

**REPUBLIKA HRVATSKA
MINISTARSTVO KULTURE**

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
EUROPSKOG SPORAZUMA O RAZMJENAMA
PROGRAMA PUTEM TELEVIZIJSKIH
FILMOVA IZ 1958. GODINE
S KONACNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

Zagreb, srpanj 2004.

PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU EUROPSKOG SPORAZUMA O RAZMJENAMA PROGRAMA PUTEM TELEVIZIJSKIH FILMOVA IZ 1958. GODINE S KONACNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA

I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavna osnova za donošenje ovoga Zakona sadržana je u odredbi članka 139. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske.

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA O POTVRĐIVANJU ŽELI POSTICI

Europski sporazum o razmjenama programa putem televizijskih filmova iz 1958. godine je akt Vijeća Europe, sastavljen u Parizu 15. prosinca 1958. godine, a stupio je na snagu 1. srpnja 1961. godine, nakon ratifikacije od strane tri države članice Vijeća Europe, a do sada ga je ratificiralo petnaest država članica Vijeća Europe.

Sporazum ima za cilj uspostavljanje što slobodnije razmjene programa putem televizijskih filmova između zemalja članica, a sve u cilju ostvarivanja europskog kulturnog i gospodarskog jedinstva.

Postoji opravdana potreba da Republika Hrvatska bude stranka potpisnica ovog međunarodnog ugovora, budući da će se njime poboljšati razmjena programa putem televizijskih filmova u okviru europske suradnje.

Potpisivanjem ovog Sporazuma Republika Hrvatska će dovršiti pristupanje svim međunarodnim aktima koji uređuju područje proizvodnje i razmjene filmova, te će na taj način producentima, televizijskim nakladnicima i drugim zainteresiranim pravnim osobama u Republici Hrvatskoj, biti omogućena cjelovita međunarodna suradnja u ovom području.

III. TEMELJNA PITANJA KOJA SE UREĐUJU DONOŠENJEM ZAKONA O POTVRĐIVANJU

Zakonom o potvrđivanju predmetnog Sporazuma će urediti se sljedeća pitanja:

1. Potvrđivanje Europskog sporazuma o razmjenama programa putem televizijskih filmova iz 1958. godine u obliku u kojem je sastavljen 15. prosinca 1958. godine u Parizu, u izvorniku na engleskom i francuskom jeziku;
2. Potvrđivanje teksta Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik;
3. Tijelo državne uprave nadležno za provedbu Zakona o potvrđivanju;

4. Datum stupanja na snagu ovoga Zakona i Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona

IV. OCJENA POTREBITIH SREDSTAVA ZA PROVOĐENJE ZAKONA

Provođenje ovoga Zakona neće zahtijevati osiguranje dodatnih sredstava iz državnog proračuna, s obzirom da su ona već osigurana u okviru sredstava Ministarstva kulture namijenjenih za film i kinematografiju.

V. DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

U smislu odredbe članka 159. stavka 1. Poslovnika Hrvatskog sabora ("Narodne novine", br. 6/02 – pročišćeni tekst i 41/02) predlaže se donošenje Zakona po hitnom postupku, s obzirom da se zakon može donijeti po hitnom postupku kada to zahtijevaju osobito opravdani državni razlozi. S obzirom na postojanje interesa Republike Hrvatske za što skorije stupanje na snagu Sporazuma, donošenje se predlaže po hitnom postupku.

VI. TEKST KONACNOG PRIJEDLOGA ZAKONA S OBRAZLOŽENJEM

**KONACNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU EUROPSKOG
SPORAZUMA O RAZMJENAMA PROGRAMA PUTEM TELEVIZIJSKIH FILMOVA
IZ 1958. GODINE**

Članak 1.

Potvrđuje se Europski sporazum o razmjenama programa putem televizijskih filmova iz 1958. godine sastavljen u Parizu 15. prosinca 1958. godine, u izvorniku na engleskom i francuskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Europskog sporazuma o razmjenama programa putem televizijskih filmova iz 1958. godine u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

**EUROPSKI SPORAZUM
O RAZMJENAMA PROGRAMA
PUTEM TELEVIZIJSKIH FILMOVA**

Pariz, 15. 12. 1958.

Preambula

Vlade potpisnice, koje su članice Vijeća Europe,

buduci da je cilj Vijeća Europe postići veće jedinstvo među svojim članicama;

buduci da je važno za interes europskog kulturnog i gospodarskog jedinstva omogućiti između država članica Vijeća Europe što je moguće slobodniju razmjenu programa u obliku televizijskih filmova;

buduci da nacionalna zakonodavstva dopuštaju različite zaključke s obzirom na pravnu prirodu televizijskih filmova i s obzirom na prava koja odobravaju u odnosu na takve filmove;

buduci da je nužno riješiti poteškoće koje proizlaze iz ove situacije;

uzimajući u obzir članak 20. Bernske konvencije za zaštitu književnih i umjetničkih djela, prema čijim uvjetima vlade država članica Unije pridržavaju pravo na postizanje posebnih dogovora koji ne sadržavaju odredbe suprotne toj Konvenciji;

sporazumjele su se o sljedećem:

Članak 1.

Ukoliko ne postoje suprotni ili posebni uvjeti u smislu članka 4. ovog Sporazuma, organizacija za radiodifuziju u nadležnosti države stranke ovog Sporazuma ima pravo odobriti drugim državama strankama ovog Sporazumu korištenje na televiziji televizijskih filmova koje je proizvela.

Članak 2.

1. U smislu ovog Sporazuma, svi video zapisi ili audio i video zapisi namijenjeni prikazivanju na televiziji smatraju se televizijskim filmovima.
2. Organizacija za radiodifuziju smatra se proizvođačem filma ukoliko je poduzela inicijativu i preuzela odgovornost u njegovu stvaranju.

Članak 3.

1. Ako je proizvođač televizijskog filma različit od onoga iz članka 2. stavka 2., on ima pravo, u nedostatku suprotnih ili posebnih uvjeta u smislu članka 4., prenijeti na organizaciju za radiodifuziju prava iz članka 1.
2. Odredba sadržana u prethodnom stavku primjenjuje se samo ukoliko su proizvođač i organizacija za radiodifuziju u nadležnosti država stranaka ovog Sporazuma.

Članak 4.

"Suprotnim ili posebnim uvjetom" smatra se svaki ogranicavajući uvjet dogovoren između proizvođača i osoba koje pridonose stvaranju televizijskog filma.

Članak 5.

Ovaj Sporazum ne utječe na sljedeća prava, koja ostaju u potpunosti pridržana:

- a svako moralno pravo priznato u odnosu na filmove;
- b autorska prava na književna, dramska i umjetnička djela na kojima se televizijski film temelji;
- c autorska prava na glazbena djela, sa ili bez teksta, koja prate televizijski film;
- d autorska prava na filmove koji nisu televizijski filmovi;
- e autorska prava na prikazivanje televizijskih filmova na mediju koji nije televizija.

Članak 6.

1. Ovaj Sporazum otvoren je na potpisivanje državama članicama Vijeća Europe, koje mu mogu pristupiti:
 - a potpisom bez rezerve ratifikacije; ili
 - b potpisom uz rezervu ratifikacije, nakon čega slijedi polaganje isprave o ratifikaciji.
2. Isprave o ratifikaciji polažu se kod glavnog tajnika Vijeća Europe.

Članak 7.

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu trideset dana nakon što ga tri zemlje članice Vijeća, u skladu s člankom 6. istog Sporazuma, potpišu bez rezerve u cilju ratifikacije ili ga ratificiraju.
2. Za svaku članicu Vijeća koja naknadno potpiše Sporazum bez rezerve u cilju ratifikacije ili ga ratificira, Sporazum stupa na snagu trideset dana nakon potpisivanja ili polaganja isprave o ratifikaciji.

Članak 8.

1. Nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma, svaka država koja nije članica Vijeća Europe može mu pristupiti, u skladu s prethodnim odobrenjem Vijeća ministara Vijeća Europe.

2. To pristupanje izvršava se polaganjem isprave o ratifikaciji glavnom tajniku Vijeća Europe, i stupa na snagu trideset dana od dana polaganja.

Clanak 9.

Potpis bez rezerve ratifikacije, ratifikacija ili pristupanje podrazumijeva potpuno prihvacanje svih odredbi ovog Sporazuma.

Clanak 10.

Glavni tajnik Vijeća Europe obavještava članove Vijeća, vlade svih zemalja koje su pristupile sporazumu i direktora ureda Medunarodne unije za zaštitu književnih i umjetničkih djela:

- a o danu stupanja na snagu ovog Sporazuma i nazivima svih članica Vijeća koje su postale ugovorne stranke;
- b o polaganju svake isprave o pristupu u skladu s člankom 8. ovog Sporazuma;
- c o svakoj izjavi ili notifikaciji zaprimljenoj u skladu sa člancima 11. i 12. istog Sporazuma.

Clanak 11.

1. Ovaj se Sporazum primjenjuje na urbana područja ugovornih stranaka.
2. Svaka ugovorna stranka može, u vrijeme potpisivanja, ratifikacije ili pristupanja ili naknadno u bilo koje vrijeme, izjaviti putem obavijesti upucene glavnom tajniku Vijeća Europe da će se ovaj Sporazum primjenjivati na svakom području ili područjima koji se spominju u doticnoj izjavi i za koje je međunarodne odnose nadležna.
3. Svaka izjava dana sukladno prethodnom stavku može se, glede svakog područja određenog u takvoj izjavi, povuci pod uvjetima utvrđenima u članku 12. ovog Sporazuma.

Clanak 12.

1. Ovaj Sporazum ostaje na snazi neograničeno vrijeme.
2. Svaka ugovorna stranka može otkazati ovaj Sporazum notifikacijom upucenom glavnom tajniku Vijeća Europe godinu dana unaprijed.

U potvrdu toga, dolje potpisani, valjano ovlašteni, potpisali su ovaj Sporazum.

Sastavljeno u Parizu, dana 15. prosinca 1958., na engleskom i francuskom jeziku, s tim da su oba teksta istovrijedna, svaki se sastavlja u jednom primjerku i ostaje u pismohrani Vijeca Europe. Glavni tajnik Vijeca Europe dostavlja ovjerovljene primjerke svakoj vladi koja Sporazum potpiše i pristupi mu, kao i direktoru Medunarodnog ureda za zaštitu književnih i umjetnickih djela.

Članak 3.

Za provedbu ovoga Zakona nadležno je Ministarstvo kulture.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu Zakona, Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona na snazi za Republiku Hrvatsku.

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmog dana od dana objave u «Narodnim novinama».

O B R A Z L O Ž E N J E

Clankom 1. Konacnog prijedloga zakona utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Europski sporazum o razmjenama programa putem televizijskih filmova iz 1958., sukladno clanku 139. stavku 1. Ustava Republike Hrvatske («Narodne novine», broj 41/01) i clanku 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju medunarodnih ugovora («Narodne novine», broj 28/96), te se iskazuje konacni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana Sporazumom.

Odredba **clanka 2.** Konacnog prijedloga zakona sadrži tekst Europskog sporazuma o razmjenama programa putem televizijskih filmova iz 1958. u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

Clankom 3. Konacnog prijedloga zakona određuje se tijelo državne uprave nadležno za provedbu Zakona o potvrđivanju navedenog Sporazuma.

Clankom 4. Konacnog prijedloga zakona predviđeno je da na dan stupanja na snagu Zakona, Sporazum iz clanka 1. ovoga Zakona je na snazi za Republiku Hrvatsku.

Clankom 5. uređeno je stupanje na snagu Zakona o potvrđivanju navedenog Sporazuma.